

## РАЗДЕЛ 1. ТЕОРИЯ ПОЛИТИЧЕСКОЙ ЛИНГВИСТИКИ

Политическая лингвистика. 2024. № 3 (105).  
*Political Linguistics*. 2024. No 3 (105).

УДК 811.161.1'42:811.161.1'38  
ББК Ш141.12-51+Ш141.12-36

ГРНТИ 16.21.55

Код ВАК 5.9.8; 5.9.5

**Кристина Ивановна Декатова**

Волгоградский государственный социально-педагогический университет, Волгоград, Россия, dekatovaki@mail.ru, SPIN-код: 7838-3660, <https://orcid.org/0000-0002-7690-8379>

### Взаимодействие фразеологизмов и риторических приемов в политическом тексте

**АННОТАЦИЯ.** Статья посвящена проблеме функционирования образительно-выразительных средств языка в политическом тексте. Целью исследования стал анализ взаимодействия фразеологизмов и риторических приемов в текстах политической тематики. В результате исследования были описаны отличительные признаки такой разновидности стилистической конвергенции, как фразеостилистическая конвергенция — сплетение устойчивых единиц и риторических приемов в небольшом контексте для выполнения одной стилистической функции. Материалом исследования послужили фразеостилистические конвергенты — риторические приемы, образованные в результате взаимодействия фразеологических единиц и тропов, стилистических фигур, объединенных одной стилистической функцией. Источниками материала стали политические публицистические тексты. В процессе исследования применялись описательный метод, метод контекстуального анализа и метод компонентного анализа. В статье обосновывается отнесение фразеостилистической конвергенции к разряду гетерогенной стилистической конвергенции, рассматриваются функциональные особенности фразеостилистических конвергентов в политическом тексте. Автор статьи приходит к выводу, что фразеостилистические конвергенты являются часто используемыми выразительными средствами, которые помогают автору политического текста эффективно мобилизовать аудиторию, воздействовать на мысли людей и их чувства. Фразеостилистические конвергенты употребляются для реализации регулятивной и эмотивной функций политического текста, способны выполнять манипулятивную, экспрессивную функции, а также выступать средством выражения вербальной агрессии.

**КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА:** политический дискурс, политические тексты, стилистическая конвергенция, фразеологизмы, фразеологические единицы, фразеостилистическая конвергенция, фразеостилистический конвергент, стилистические функции.

**ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ:** Декатова Кристина Ивановна, доктор филологических наук, заведующий кафедрой русского языка и методики его преподавания, Волгоградский государственный социально-педагогический университет; 4000005, Россия, г. Волгоград, пр. им. В. И. Ленина, 27; email: dekatovaki@mail.ru.

**ДЛЯ ЦИТИРОВАНИЯ:** Декатова, К. И. Взаимодействие фразеологизмов и риторических приемов в политическом тексте / К. И. Декатова. — Текст : непосредственный // Политическая лингвистика. — 2024. — № 3 (105). — С. 14-20.

**Kristina I. Dekatova**

Volgograd State Socio-Pedagogical University, Volgograd, Russia, dekatovaki@mail.ru, SPIN: 7838-3660, <https://orcid.org/0000-0002-7690-8379>

### Interaction of Phraseological Units and Rhetorical Devices in a Political Text

**ABSTRACT.** The article focuses on the issue of the functioning of expressive language means in a political text. The aim of the study is to analyze the interaction of phraseological units and rhetorical devices in political texts. The study has resulted in the description of specific features of such a kind of stylistic convergence as phraseostylistic convergence — a merger of stable phraseological units and rhetorical techniques in a short context in order to perform one common stylistic function. The practical research material includes phraseostylistic convergents — rhetorical devices formed as a result of interaction between phraseological units and tropes and stylistic figures united by one stylistic function. The sources of the practical research material are political journalistic texts. The descriptive method, the method of contextual analysis and the method of component analysis were used in the course of the research. The article substantiates the inclusion of phraseostylistic convergence into the category of heterogeneous stylistic convergence and examines the functional features of phraseostylistic convergents in a political text. The author of the article concludes that phraseostylistic convergents are frequently used expressive means that help the author of a political text effectively mobilize the audience and exert influence upon people's thoughts and their feelings. Phraseostylistic convergents are used to realize the regulatory and emotive functions of the political text; they are capable of performing manipulative and expressive functions and act as a means of expressing verbal aggression.

**KEYWORDS:** political discourse, political texts, stylistic convergence, phraseologisms, phraseological units, phraseostylistic convergence, phraseostylistic convergent, stylistic functions.

**AUTHOR'S INFORMATION:** Dekatova Kristina Ivanovna, Doctor of Philology, Head of Department of the Russian Language and Methods of Its Teaching, Volgograd State Socio-Pedagogical University, Volgograd, Russia.

**FOR CITATION:** Dekatova K. I. (2024). Interaction of Phraseological Units and Rhetorical Devices in a Political Text. In *Political Linguistics*. No 3 (105), pp. 14–20. (In Russ.).

В современной лингвистике политический текст рассматривается как сложный феномен и важнейший элемент политической коммуникации. Исследователи данного типа коммуникации отмечают: чем ярче, эмоциональнее политический текст, тем быстрее он находит адресата и помогает автору решить основные задачи — передать информацию о политической жизни общества, транслировать идеологические взгляды участников политической коммуникации, влиять на политические убеждения аудитории, привлечь внимание к определенным политическим идеям и событиям [Акопова 2014: 22; Алтунян 2006: 16–17]. Для успешной реализации двух последних задач авторы политического текста нередко прибегают к различным вербальным средствам воздействия на адресата. К разряду подобных средств относится стилистическая конвергенция, разновидностью которой является взаимодействие фразеологических единиц и риторических приемов. Уточним, что вслед за Г. А. Копниной и А. П. Сковородниковым мы называем риторическим приемом «такой способ построения речевой единицы, который основан на мотивированном целеустановкой говорящего/пишущего и условиями общения (контекстом и/или ситуацией) отклонении от нормы в широком смысле (нормы языковой или речевой) или её нейтрального варианта с целью оказания воздействия на адресата». Термин «риторический прием» является гиперонимом по отношению к терминам «троп» и «стилистическая фигура»<sup>1</sup>.

Проблема сложного взаимодействия риторических приемов в тексте как особого стилистического явления изучается в зарубежной и отечественной лингвистике не одно десятилетие (М. Риффатер, Ж. Марузо, И. В. Арнольд, И. А. Соловейчик-Зильберштейн, А. П. Сковородников, И. В. Пекарская, Г. А. Копнина, Т. Г. Хазагеров, М. В. Веккесер,

Е. А. Плеханова, С. В. Лопаткина, С. А. Кузьменко и др.). После публикации исследований М. Риффатера, который впервые назвал скопление стилистических приемов в пределах ограниченного контекста конвергенцией [Риффатер 1980: 89], термин «стилистическая конвергенция» стал активно использоваться для наименования сложных стилистических приемов, основанных на «взаимодействии стилистических средств одного или разных уровней языка в результате выполнения ими единой стилистической функции»<sup>2</sup>. Скопление в определенном контексте стилистических средств одного языкового уровня называют однородной, или гомогенной, конвергенцией. Данной разновидности стилистических приемов противопоставляется неоднородная, или гетерогенная, стилистическая конвергенция, основанная на объединении в тексте языковых средств разных уровней для выполнения единой стилистической функции [Алиханова, Закиева 2021: 165; Веккесер 2009: 60–61; Копнина 2001: 15; Лопаткина 2004: 19 и др.]. К последнему типу конвергенции можно отнести сложное стилистическое явление, которое формируется на основе слияния риторических приемов и устойчивых единиц.

Особенности взаимодействия фразеологизмов с тропами в художественных, публицистических текстах рассматривались в работах Т. Н. Кураш, Е. А. Плехановой [Кураш 2007, 2008 и др.; Плеханова 2015 и др.], а также в исследованиях, посвященных анализу модификаций устойчивых единиц в речи и процесса формирования языковой игры [Абреимова 2015; Грибков 2019 и др.]. В контексте исследований стилистической конвергенции об участии фразеологических единиц в данном процессе упоминается редко, несмотря на активное использование устойчивых единиц в создании сложных стилистических приемов в текстах разных жанров и стилей. Описывая модели стилистической

<sup>1</sup> Копнина Г. А., Сковородников А. П. Риторический прием // Эффективное речевое общение (базовые компетенции) : словарь-справочник / Т. Б. Аверина, Н. Н. Акулова, И. Б. Александрова [и др.] ; ред. А. П. Сковородников ; редкол. Г. А. Копнина [и др.] ; Сиб. федер. ун-т. — 2-е изд., перераб. и доп. — Электрон. текстовые дан. (PDF, 7,7 Мб). — Красноярск : СФУ, 2014. — С. 559–560. — URL: <https://bik.sfu-kras.ru/elib/view?id=BOOK1-81%2FЭ+949-163305> (дата обращения: 18.01.2024).

<sup>2</sup> Копнина Г. А. Стилистическая конвергенция // Эффективное речевое общение (базовые компетенции) : словарь-справочник / Т. Б. Аверина, Н. Н. Акулова, И. Б. Александрова [и др.] ; ред. А. П. Сковородников ; редкол. Г. А. Копнина [и др.] ; Сиб. федер. ун-т. — 2-е изд., перераб. и доп. — Электрон. текстовые дан. (PDF, 7,7 Мб). — Красноярск : СФУ, 2014. — С. 542. — URL: <https://bik.sfu-kras.ru/elib/view?id=BOOK1-81%2FЭ+949-163305> (дата обращения: 18.01.2024).

конвергенции в медиатексте, Е. А. Плеханова отмечает, что фразеологизму, как и метафоре, принадлежит первостепенная роль в процессе конвергенции стилистических приемов [Плеханова 2015: 6]. В связи с вышеизложенным полагаем, что в современной отечественной русистике анализу стилистической конвергенции, основанной на взаимодействии в тексте фразеологических единиц и риторических приемов, уделяется незаслуженно мало внимания и это стилистическое явление нуждается в разноаспектном изучении.

Поскольку сплетение устойчивых единиц и риторических приемов в тексте для выполнения одной стилистической функции является объединением единиц разных языковых уровней, в нашей работе данное стилистическое образование рассматривается как разновидность гетерогенной стилистической конвергенции — **фразеостилистическая конвергенция**. Примером такого рода конвергенции может послужить сложный стилистический прием, объединяющий фразеологизм и слово-эпитет в следующем фрагменте выступления первого секретаря ЦК КПУ П. Н. Симоненко, которое было опубликовано в газете «Правда».

*Именно через эти силы США сформировали марионеточную вертикаль власти, ввели полное внешнее управление*<sup>1</sup>.

Вспоминая причины и последствия переворота на Украине в феврале 2014 г., П. Н. Симоненко использует гетерогенную фразеостилистическую конвергенцию, образующуюся в результате объединения фразеологической единицы **вертикаль власти** — 'жесткая система государственного управления, основанная на безусловном подчинении нижних уровней управления верхним' [Словарь современного жаргона российских политиков и журналистов 2003: 27] — и метафорического эпитета **марионеточный**, что позволяет политике образно и экспрессивно охарактеризовать «послемайданную» власть.

Речевые единицы, формирующиеся в результате стилистической конвергенции, в отечественной лингвистике называют по-разному: многочленными стилистическими приемами (В. С. Чулкова); сложными стилистическими приемами, или гиперприемами (Г. А. Копнина), гипертропами (Н. Д. Цыганова,

Н. М. Кравцова, И. В. Пекарская, Ю. А. Быченкова и др.), взаимодействующими тропами (Н. А. Кожевникова, Н. А. Николина, З. Ю. Петрова, Н. А. Фатеева и др.), тропическим явлением (Е. О. Крестьянинова). На наш взгляд, наиболее точно отражающим сущность номинируемого стилистического приема является термин «конвергент» [Лопаткина 2004: 15], поэтому в нашем исследовании результаты фразеостилистической конвергенции называются **фразеостилистическими конвергентами**.

Авторы политических текстов используют фразеостилистические конвергенты достаточно часто, потому что данные выразительные средства позволяют быстро и эффективно воздействовать на читателей или слушателей. Нарушающие языковые нормы, разрушающие стереотипное восприятие фразеостилистические конвергенты привлекают внимание и увеличивают силу речевого воздействия, участвуя в реализации таких функций политического текста, как регулятивная и экспрессивная функции.

Фразеостилистические конвергенты могут использоваться в политическом тексте для побуждения к какому-то действию или для убеждения, предостережения, запрета совершать какие-либо политические акты, то есть для регулирования поведения политических союзников или оппонентов. Регулятивную функцию фразеостилистические конвергенты нередко реализуют в политических текстах агонального жанра — лозунгах, листовках, выступлениях на митингах и т. п. Например, в лозунге: «*Защитим красных губернаторов от гильотины произвола власти!*»<sup>2</sup> — содержится фразеостилистический конвергент, состоящий из политического фразеологизма **красные губернаторы** — 'высшие должностные лица административно-территориальной или федеративной единицы, разделяющие идеи коммунистической партии' [Декатова 2023: 143] — и призыва к политическому действию, выраженного в метафорической форме, — **защитим от гильотины произвола власти**.

Регулятивное влияние политического текста на умы и чувства адресатов может быть явным или завуалированным. Последний способ воздействия называют манипуляцией. Фразеостилистическая конверген-

<sup>1</sup> Симоненко П. Н. Выступление первого секретаря ЦК КПУ П. Н. Симоненко на 22-й Международной встрече коммунистических и рабочих партий в Гаване // Правда. 2022. № 143 (31346) от 22 дек. URL: [https://gazeta-pravda.ru/issue/143-31346-22-dekabrya-2022-goda/lyudi-budte-bditelny143-22/?sphrase\\_id=148115](https://gazeta-pravda.ru/issue/143-31346-22-dekabrya-2022-goda/lyudi-budte-bditelny143-22/?sphrase_id=148115) (дата обращения: 20.03.2024).

<sup>2</sup> Призывы и лозунги к Всероссийской акции протеста 14 декабря 2019 года // Слово правды. 2019. № 47 (1141) от 5 дек. URL: [https://kprf.ru/m/att/2019/12/f00dac\\_slovo-pravdy-ivobl-spetsvypusk.pdf](https://kprf.ru/m/att/2019/12/f00dac_slovo-pravdy-ivobl-spetsvypusk.pdf) (дата обращения: 28.03.2024).

ция как один из эффективных имплицитных способов передачи информации часто используется в манипулятивных целях, выполняя в политическом тексте мелиоративную и пейоративную манипулятивные функции. Первый тип манипулятивной функции, как правило, реализуется в контексте представления в выгодном свете «своих» лидеров и идей. Второй тип манипулятивной функции нередко реализуется в контексте дискредитации представителей «чужих» партий, вражеских сил или идей политических оппонентов [Декатова 2023: 152–159]. Например, в отрывке статьи, опубликованной в коммунистической газете «Правда», автор описывает неблагоприятную роль политического оппонента Б. Н. Ельцина в развале Советского Союза, употребляя стилистически сниженную лексику *попер, подельники-предатели* и фразеостилистический конвергент.

*Ельцин попер со своими подельниками-предателями в декабрьскую ночь Беловежской Пущи, чтобы бандитски вонзить нож в спину замороченного народа...*<sup>1</sup>

В этом фрагменте фразеостилистический конвергент состоит из 1) контаминированной фразеологической единицы *вонзить нож в спину* (объединения компонентов фразеологизмов *нож в спину* — 'коварное предательство, предательский поступок по отношению к кому-либо' [Федоров 2008: 417] и *вонзить (острый) нож в сердце* — 'причинять острую боль, глубокое страдание кому-либо' [Федоров 2008: 91]), 2) эпитета *бандитски*, характеризующего коварный поступок политика, 3) эпитета *замороченный*, характеризующего народ, который предали Б. Н. Ельцин и его сторонники. Такое описание трагического момента в истории нашей страны является неприкрытой дискредитацией политического деятеля «чужого» лагеря с целью оказать манипулятивное воздействие на читателей, а именно — вызвать у читателей негативное отношение к произошедшему событию и дать отрицательную оценку его участникам.

Воздействие на поведение политической аудитории — это сложный процесс, эффективность которого зависит равно как от силы логических доводов политика, так и от его способности «заразить» слушателей или читателей своими чувствами, эмоциями, отношением к политическим реалиям. описы-

вая функции политического текста, А. Г. Алтунян отмечает, что автору необходимо не только подобрать логически стройные доводы, «ему нужно, чтобы слушатель или читатель ушел не просто убежденным, но и готовым на действие в будущем <...> Ему необходимо мобилизовать аудиторию в свою поддержку, в поддержку своей позиции» [Алтунян 2014: 17]. Под мобилизацией аудитории А. Г. Алтунян подразумевает работу с эмоциями и чувствами людей. Такая работа требует подбора языковых средств, воздействующих не столько на ум, сколько на эмоции. Иными словами, для успешной мобилизации аудитории, формирования группы единомышленников с близким эмоциональным восприятием событий автору политического текста необходимо использовать экспрессивные средства языка. К таким средствам можно отнести фразеостилистические конвергенты, которые нередко становятся вербальной объективизацией переживаний, характеристикой чувств автора текста или участников политической коммуникации, описываемых в тексте. Например, в нижеследующем фрагменте из книги М. В. Дегтярёва «Пророк в своём Отечестве» описание чувства основателя ЛДПР В. В. Жириновского к стране, в которой он живет и работает, основывается на объединении нескольких выразительных средств:

*Россию Жириновский любит всей глубиной своей души, любит беззаветно и преданно*<sup>2</sup>.

Сочетание эпитетов *беззаветно, преданно*, повторяющегося слова *любить* и фразеологизма *всей душой* — 'беспрдельно, искренне' [Федоров 2008: 219] — с измененными грамматическими характеристиками компонента «душа» и расширенным компонентным составом (в структуру устойчивой единицы введены компоненты *глубиной и своей*), — является фразеостилистическим конвергентом. Использование данного сложного стилистического приема помогает автору текста охарактеризовать силу описываемого чувства политика и создать необходимый эмоциональный фон повествования.

Высокая степень экспрессивности фразеостилистических конвергентов обуславливает их частое использование в политическом тексте для оценки политических ре-

<sup>1</sup> Кожемяко В. Постигайте истину о великом Союзе // Правда. 2022. № 1 (31204) от 11–12 янв. URL: [https://gazeta-pravda.ru/issue/1-31204-1112-yanvary-a-2022-goda-/postigayte-istinu-o-velikom-soyuze/?sphrase\\_id=148204](https://gazeta-pravda.ru/issue/1-31204-1112-yanvary-a-2022-goda-/postigayte-istinu-o-velikom-soyuze/?sphrase_id=148204) (дата обращения: 20.03.2024).

<sup>2</sup> Дегтярёв М. В. Пророк в своём Отечестве. М.: ПерсейСервис, 2015. С. 11. URL: <https://hub.ldpr.ru/media/documents/c909878ea7bc6759f014f7e15787ab5f5fa3fcb06d243c6327438aa15ee11cbb.pdf> (дата обращения: 19.04.2024).

лий, для выражения субъективного отношения к ним автора и влияния на эмоциональное состояние читателя. Так, рассматривая историю становления капитализма в России после развала СССР, автор статьи, опубликованной в газете «Советская Россия», выражает крайне негативное отношение к роли политических оппонентов — находящихся у власти представителей либерального и центристского политического лагеря — в процессе формирования социально-экономического строя в России.

*Понимают ли власть и деньги имущие, что доставили поезд мировой системы капитализма со всеми ее «вагонами и локомотивом» на кладбище истории?*<sup>1</sup>

Негативное отношение к представителям идеологически чуждых политических сил и их отрицательная оценка вербализируется с помощью фразеостилистического конвергента, представляющего собой риторический вопрос, содержащий развернутую метафору **доставить поезд мировой системы капитализма со всеми ее «вагонами и локомотивом» на кладбище истории** и фразеологизм **власть имущие** — ‘о влиятельных людях, занимающих высокое общественное положение, административный пост’ [Федоров 2008: 276], — компонентный состав которого расширен элементом «деньги».

Поскольку политический текст является частью коммуникации, в которой главной целью участников является борьба за власть, выражение в нем негативных эмоций, чувств и намерений, иногда в неприемлемой форме, встречается чаще, чем в текстах других типов коммуникации. Вербальная агрессия, проявляющаяся в угрозах, грубых высказываниях, порочащих политического оппонента и его взгляды, используется как сильное оружие эмоционального воздействия и на политических сторонников, и на представителей враждебного лагеря. Фразеостилистические конвергенты, являясь яркими экспрессивами, нередко становятся средством выражения эксплицитной и имплицитной вербальной агрессии. Примером использования фразеостилистической конвергенции для выражения эксплицитной

вербальной агрессии может послужить содержащаяся в нижеследующем фрагменте газеты «Правда» оценка политических сил, проводивших приватизацию в России.

*Я сопоставляю, исходя из официальных данных, какие потери мы понесли в результате Великой Отечественной войны и в результате бандитской приватизации, которую американские цэрэушники проводили руками чубайсов и иже с ними*<sup>2</sup>.

Желая вызвать у читателя негативные чувства к «приватизаторам» и ввести аудиторию в агрессивное эмоциональное состояние, автор статьи прибегает к тактике оскорбления и обвинения, используя взаимосвязанные стилистические приемы и фразеологические единицы: эпитет с отрицательной коннотацией **бандитская**, ярлык **американские цэрэушники**, фразеологизм **и иже с ними** — ‘и им (ему) подобные; о людях, близких кому-либо по положению, взглядам и т. п., о единомышленниках’ [Федоров 2008: 272] — и модифицированную фразеологическую единицу **чужими руками** — ‘не своими силами, используя других (делать что-либо)’ [Федоров 2008: 582], — в структуре которой был заменен компонент «чужими» на компонент «чубайсов», образованный в результате антономасии.

Фразеостилистические конвергенты нередко становятся средством имплицитного выражения вербальной агрессии в политическом тексте, участвуя в создании иронии, сарказма, гиперболы или литоты и под. риторических приемов. Например, характеризуя представителя партии «Единая Россия» в нижеследующем отрывке из статьи, опубликованной в газете «Правда», автор использует фразеостилистический конвергент для выражения скрытой вербальной агрессии:

*Десять последних лет в должности вице-губернатора и председателя правительства уже отработал господин Нефёдов. По его поведению чувствуется, что это начальник без страха и упрёка. Хотя тоже не сбоку припёка в этой ситуации, а один из главных её творцов*<sup>3</sup>.

Отрицательное отношение к политическому оппоненту автор статьи выражает с помощью объединения таких средств выра-

<sup>1</sup> Пономарев Б. Зачем мы вляпались в капитализм и как из него выбираться? // Советская Россия. 2021. №145 (15115) от 30 дек. URL: <https://sovross.ru/applications/zachem-my-vlyapalis-v-kapitalizm-i-kak-iz-nego-vybiratsya/> (дата обращения: 28.03.2024).

<sup>2</sup> 20 июня на пленарном заседании Государственной думы выступил Председатель ЦК КПРФ, руководитель фракции Компартии в ГД Г.А. Зюганов // Правда. 2023. № 63 (31412), 22 июня. URL: [https://gazeta-pravda.ru/issue/63-31412-22-iyunya-2023-goda/my-obyazatelno-pobedim/?sphrase\\_id=148587](https://gazeta-pravda.ru/issue/63-31412-22-iyunya-2023-goda/my-obyazatelno-pobedim/?sphrase_id=148587) (дата обращения: 22.03.2024).

<sup>3</sup> Петров А. Оттыпали у ветеранов надбавки // Правда. 2017. № 17 (30514), 16 февраля. URL: [https://gazeta-pravda.ru/issue/17-30514-16-fevralya-2017-goda/ottyapali-u-veteranov-nadbavki/?sphrase\\_id=148379](https://gazeta-pravda.ru/issue/17-30514-16-fevralya-2017-goda/ottyapali-u-veteranov-nadbavki/?sphrase_id=148379) (дата обращения: 22.04. 2024).

зительности, как модифицированная фразеологическая единица **рыцарь без страха и упрёка** (книжн. высок.) — ‘человек высоких нравственных достоинств, качеств’ [Федоров 2008: 588] (в структуре фразеологизма компонент «**рыцарь**» заменен компонентом «**начальник**»), — формирующие антитезу фразеологизм **сбоку прилёка** (прост. пренебр.) — ‘лишний, ненужный, не имеющий какого-либо значения в каком-либо деле’ [Федоров 2008: 528] и метафора **творец ситуации**. Сочетание единиц книжного стиля — компонентов фразеологизма (**рыцарь**) **без страха и упрёка**, слова **творец** — и единиц разговорного стиля **начальник**, **сбоку прилёка** становится основой для формирования иронии — средства имплицитной речевой агрессии.

Таким образом, текст как элемент политического дискурса выполняет целый ряд функций, важнейшей из которых является воздействие на слушателей и читателей. Для успешной реализации этой функции авторы политического текста используют большой арсенал риторических приемов, а также их комбинации — приемы, образуемые в результате стилистической конвергенции. Одной из ярких разновидностей сочетания риторических приемов в ограниченном контексте является фразеостилистическая конвергенция. Взаимодействующие фразеологические единицы и риторические приемы разного типа — фразеостилистические конвергенты — участвуют в реализации регулятивной и экспрессивной функций политического текста, позволяют в прямой или косвенной форме воздействовать на убеждения и чувства читателя или слушателя. Фразеостилистическая конвергенция как одно из эффективных и частотных выразительных средств политического текста нуждается в дальнейшем разноаспектном исследовании. Изучение функций, семантики, когнитивной базы смысловой структуры фразеостилистических конвергентов, используемых в текстах политической тематики, позволит приблизиться к пониманию механизмов воздействия на адресата в процессе политической коммуникации.

#### СЛОВАРИ

1. Словарь современного жаргона российских политиков и журналистов / А. В. Моченов, С. С. Никулин, А. Г. Ниясов, М. Д. Саввантова. — Москва : ОЛМА-ПРЕСС, 2003. — 255 с. — Текст : непосредственный.

2. Федоров, А. И. Фразеологический словарь русского литературного языка / А. И. Федоров. — Москва : Астрель : АСТ, 2008. — 878 с. — Текст : непосредственный.

#### БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. Абреимова, Г. Н. Структурно-семантические преобразования окказиональных глагольных фразеологизмов в русских текстах / Г. Н. Абреимова. — Текст : непосредственный // Русский язык и литература в пространстве мировой культуры : материалы XIII Конгресса МАПРЯЛ : в 15 томах, Гранада,

Испания, 13–20 сентября 2015 года. — Гранада, Испания : Международное некоммерческое партнерство преподавателей русского языка и литературы «МАПРЯЛ», 2015. — Т. 4. — С. 5–9.

2. Аكوпова, Д. Р. Политический текст: понятие и жанровая специфика / Д. Р. Аكوпова. — Текст : непосредственный // Филологические науки. Вопросы теории и практики. — Тамбов : Грамота, 2014. — № 2 (32): в 2 ч. — Ч. I. — С. 22–24.

3. Алиханова, П. М. Стилистическая конвергенция в современном медиатексте / П. М. Алиханова, Т. М. Закиева. — Текст : непосредственный // Научные междисциплинарные исследования : сборник статей XVI Междунар. науч.-практ. конф. — Саратов : НОО «Цифровая наука», 2021. — С. 161–168.

4. Алтунян, А. Г. Анализ политических текстов / А. Г. Алтунян. — Москва : Университетская книга : Логос, 2006. — 384 с. — Текст : непосредственный.

5. Веккесер, М. В. Структурно-функциональная обусловленность конвергенции стилистических фигур в современном русском языке (на примере полисиндетона) / М. В. Веккесер. — Текст : непосредственный // Ученые записки Забайкальского государственного гуманитарно-педагогического университета им. Н. Г. Чернышевского. — 2009. — № 3 (26). — С. 59–69.

6. Грибков, А. Г. Выразительность языковой игры в поэзии Юрия Минералова / А. Г. Грибков. — Текст : непосредственный // Вестник Хакасского государственного университета имени Н. Ф. Катанова. — 2019. — № 4 (30). — С. 41–59.

7. Декатова, К. И. Политическая фразеология: структурно-семантические, когнитивные и функциональные исследования : моногр. / К. И. Декатова. — Волгоград : Перемена, 2023. — 213 с. — Текст : непосредственный

8. Копнина, Г. А. Конвергенция стилистических фигур в современном русском литературном языке: на материале художественных и газетно-публицистических текстов : автореф. дис. ... канд. филол. наук / Г. А. Копнина. — Красноярск, 2001. — 27 с. — Текст : непосредственный.

9. Кураш, Т. Н. Типы фразеолого-тропических комплексов в зависимости от характера базового тропа в языке современной русской поэзии / Т. Н. Кураш. — Текст : непосредственный // Текст, язык, человек : сб. науч. тр. : в 2 ч. / отв. ред. С. Б. Кураш, В. Ф. Русецкий. — Мозырь : УО МГПУ им. И. П. Шамякина, 2007. — Ч. 1. — С. 168–170.

10. Кураш, Т. Н. Фразеолого-тропические комплексы в современной поэтической речи: критерии типологизации / Т. Н. Кураш. — Текст : непосредственный // Веснік Мазырскага дзяржаўнага педагагічнага ўніверсітэта імя І. П. Шамякіна. — 2008. — № 3 (20). — С. 58–62.

11. Лопаткина, С. В. Контекстуальное взаимодействие тропов в современном русском литературном языке : на материале художественной и публицистической речи : автореф. дис. ... канд. филол. наук / С. В. Лопаткина. — Абакан, 2004. — 25 с. — Текст : непосредственный.

12. Плеханова, Е. А. Моделирование конвергенции стилистических приемов в медиатексте: системный аспект : автореф. дис. ... канд. филол. наук / Е. А. Плеханова. — Челябинск, 2015. — 24 с. — Текст : непосредственный

13. Риффатер, М. Критерии стилистического анализа / М. Риффатер. — Текст : непосредственный // Новое в зарубежной лингвистике. Вып. IX. Лингвостилистика. — Москва : Прогресс, 1980. — С. 69–97.

14. Соловейчик-Зильберштейн, И. А. Стилистическая конвергенция в ранней прозе Бориса Пастернака : автореф. дис. ... канд. филол. наук / И. А. Соловейчик-Зильберштейн. — Москва, 1995. — 22 с. — Текст : непосредственный.

15. Чудинов, А. П. Дискурсивные характеристики политической коммуникации / А. П. Чудинов. — Текст : непосредственный // Политическая лингвистика. — 2012. — № 2 — С. 53–59.

#### DICTIONARIES

1. *Slovar' sovremennogo zhargona Rossijskih politikov i zhurnalistov* [Dictionary of modern jargon of Russian politicians and journalists] (2003). Moscow: OLMA-PRESS, 255 p. (In Russ.)

2. Fedorov, A.I. (2008). *Frazeologicheskij slovar' russkogo literaturnogo yazyka* [Phraseological dictionary of the Russian literary language]. Moscow: Astrel: AST, 878 p. (In Russ.)

REFERENCES

1. Abreimova, G.N. (2015). Structural and semantic transformations of occasional verbal phraseological units in Russian texts. In *Russian language and literature in the space of world culture* (Materials of the XIII MAPRYAL Congress, Granada, Spain, 13-20 September, Vol. 4, pp. 5–9). Granada, Spain: International Non-profit Partnership of teachers of Russian language and Literature «MAPRYAL» (In Russ.)
2. Akopova, D.R. (2014). Political text: notion and genre specificity. *Philology. Theory & Practice*, 2(32), Issue. I, 22–24. (In Russ.)
3. Alihanova, P.M., & Zakieva, T.M. (2021). Stylistic convergence in modern media text. In *Scientific interdisciplinary research* (Collection of articles of XVI International Scientific and Practical Conference. Saratov, 30 June, pp. 161–168). Saratov: NOO “Digital Science”. (In Russ.)
4. Altunyan, A.G. (2006). *Analiz politicheskikh tekstov* [Analysis of political texts]. Moscow: Universitetskaya kniga: Logos, 384 p. (In Russ.)
5. Vekkesser, M.V. (2009). Structural and functional foundation of stylistic convergence in contemporary Russian (on the example of polysyndeton). *Scholarly Notes of Zabaikalsky State Humanitarian-Pedagogical University named after N.G. Chernyshevsky*, 3(26), 59–69. (In Russ.)
6. Gribkov, A.G. (2019). The expressiveness of a language game in the poetry of Yuri Mineralov. *Vestnik Katanov Khakass State University*, 4(30), 41–59. (In Russ.)
7. Dekatova, K.I. (2023). Politicheskaya frazeologiya: strukturno-semanticheskie, kognitivnye i funktsional'nye issledovaniya [Political phraseology: structural-semantic, cognitive and functional studies]. Volgograd: Peremena, 213 p. (In Russ.)
8. Kopnina, G. A. (2001) *Konvergenciya stilisticheskikh figur v sovremennom russkom literaturnom yazyke : Na materiale hudozhestvennykh i gazetno-publicisticheskikh tekstov* [Convergence of stylistic figures in the Modern Russian Literary language : Based on the material of artistic and newspaper-journalistic texts]. Krasnoyarsk, 27 p. (In Russ.)
9. Kurash, T.N. (2007). Types of phraseological and tropeic complexes depending on the nature of the basic trope in the language of modern Russian poetry. In *Text, language, person* (pp. 168–170). Mozyr: MSPU named after I.P.Shamyakin. (In Russ.)
10. Kurash, T.N. (2008). Phraseological and tropeic complexes in modern poetic speech: criteria for typologization. *Vestnik Mozyr State Pedagogical University named after I.P.Shamyakin*, 3(20), 58–62. (In Russ.)
11. Lopatkina, S.V. (2004). *Kontekstual'noe vzaimodejstvie tropov v sovremennom russkom literaturnom yazyke* [Contextual interaction of tropes in the modern Russian literary language : Based on the material of artistic and journalistic speech]. Abakan, 25 p. (In Russ.)
12. Plekhanova, E.A. (2015). *Modelirovanie konvergencii stilisticheskikh priemov v mediatekste: sistemnyj aspekt* [Modeling the convergence of stylistic techniques in the media text system aspect]. Chelyabinsk, 24 p. (In Russ.)
13. Riffater, M. (1980). Criteria for stylistic analysis. In *New in foreign linguistics* (Issue IX, Linguistic stylistics, pp. 69–97). Moscow: Progress. (In Russ.)
14. Solovejchik-Zil'bershtejn, I.A. (1995). *Stilisticheskaya konvergenciya v rannej proze Borisa Pasternaka* [Stylistic Convergence in Boris Pasternak's Early Prose]. Moscow, 22 p. (In Russ.)
15. Chudinov, A.P. (2012). Discursive characteristics of political communication. *Political Linguistics*, 2, 53–59. (In Russ.)